



HAL
open science

Un trône pour deux

Laurent Bricault

► **To cite this version:**

Laurent Bricault. Un trône pour deux. *Mythos. Rivista di Storia delle Religioni*, 2009, 3, pp.131 - 142. hal-01817193

HAL Id: hal-01817193

<https://hal.science/hal-01817193>

Submitted on 22 Jun 2018

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO
DIPARTIMENTO DI BENI CULTURALI
SEZIONE DI STORIA ANTICA

MYTHOS



Rivista di Storia delle Religioni

3 n. s.

2009

(16 serie continua)

M
Y
T
H
O
S



3

n. s.
2009

SALVATORE SCIASCIA EDITORE

SALVATORE SCIASCIA EDITORE



ISSN 1972-2516

ISBN 978-88-8241-339-2



In copertina:

Orphée chez les Thraces, anfora attica - Gela
disegno tratto da C. Daremberg - E. Saglio - E. Pottier,
Dictionnaire des Antiquités grecques et romaines
IV 1 - Paris 1877-1919, p. 243, fig. 5430

© Salvatore Sciascia Editore s.a.s. Caltanissetta
e-mail: sciasciaeditore@virgilio.it
http://www.sciasciaeditore.it

Sede: Università degli Studi di Palermo

Dipartimento di Beni Culturali Storico
Archeologici Socio-Antropologici e Geografici
Tel. + 39 091 6560301 - 302 - 303

Sezione di Storia Antica - Viale delle Scienze
90128 Palermo - Tel. e Fax + 39 091 421737

Volume pubblicato con il contributo
del Dipartimento di Beni Culturali
Storico-Archeologici Socio-Antropologici e Geografici (es. fin. 2009)

redazionemythos@unipa.it
www.testlettere.unipa.it/?id_pagina=617&id_menu_pre=611

Registrazione Tribunale
Autorizzazione n. 28 del 18 dicembre 2009

IMPAGINAZIONE Fotocomp - Palermo

ISSN 1972-2516

ISBN 978-88-8241-339-2

Prezzo del volume: **Italia** privati € 20,00 enti € 30,00
Estero privati € 30,00 enti € 40,00

Distribuzione: Salvatore Sciascia Editore s.a.s. - Corso Umberto I n. 111 - 93100 Caltanissetta

Direttore responsabile

Nicola Cusumano remocl@libero.it

Segretaria di redazione

Daniela Bonanno daniela_bonanno@hotmail.com

Comitato scientifico

Nicole Belayche (École Pratique des Hautes Études -
Section des sciences religieuses)
Corinne Bonnet (Université de Toulouse - UTM)
David Bouvier (Université de Lausanne)
Antonino Buttitta (Università di Palermo)
Claude Calame (École des Hautes Études en Sciences
Sociales - Centre L. Gernet)
Giorgio Camassa (Università di Udine)
Ileana Chirassi Colombo (Università di Trieste)
Riccardo Di Donato (Università di Pisa)
Françoise Frontisi-Ducroux (Collège de France -
Centre L. Gernet)
Cristiano Grottanelli (Università di Firenze)
Cornelia Isler-Kerényi (Universität Zürich)
François Lissarrague (École des Hautes Études en
Sciences Sociales - Centre L. Gernet)
Vinciane Pirenne-Delforge (FNRS - Université de Liège)
François de Polignac (École Pratique des Hautes Études -
Section des sciences religieuses)
Sergio Ribichini (CNR - Istituto di Studi sulle Civiltà Italiane
e del Mediterraneo Antico)
John Scheid (Collège de France - Centres Gernet-Glotz)
Giulia Sfameni Gasparro (Università di Messina)
Dirk Steuernagel (Universität Frankfurt)
Paolo Xella (CNR - Istituto di Studi sulle Civiltà Italiane e del
Mediterraneo Antico - Università di Pisa)

Comitato di redazione

Daniela Bonanno (Università di Palermo)
Corinne Bonnet (Université de Toulouse - UTM)
Marcello Carastro (École des Hautes Études en Sciences
Sociales - Centre L. Gernet)
Maria Vittoria Cerutti (Università Cattolica - Milano)
Nicola Cusumano (Università di Palermo)
Ted Kaizer (Durham University)
Gabiella Pironti (Università di Napoli Federico II)
Francesca Prescendi (Université de Genève)

Università degli Studi di Palermo
DIPARTIMENTO DI BENI CULTURALI
Sezione di Storia Antica



MYTHOS 3

Rivista di Storia delle Religioni

numero 3 - 2009
nuova serie
(16 serie continua)

SALVATORE SCIASCIA EDITORE

I N D I C E

Dossier

Orfeo e Orfismo. Iconografia e culto

- 9 A. Bellia, *Introduzione*
- 13 C. Isler-Kerényi, *Orfeo nella ceramografia greca*
- 33 M. de Cesare, *Orfeo o Tamiri? Cantori traci in Sicilia*
- 55 T. Seebass, *Über das Prinzip des Guten und Schönen in der griechischen antiken Ritualmusik: Wirklichkeit und bildliche Darstellung*

Varia

- 67 G. Camassa, *Scrittura e mutamento delle leggi in quattro culture del mondo antico (Mesopotamia, Anatolia ittita, Israele biblico, Grecia)*
- 93 E. Calcaterra, *Ecate Signora dei limina. Una rilettura delle fonti più antiche*
- 117 E. Cavallini, *Patroclo 'capro espiatorio': osservazioni sul libro XVI dell'Iliade*
- 131 L. Bricault, *Un trône pour deux*

Tra passato e presente. Metodologia e storia degli studi

- 145 F. Prescendi, *La vittima non è un'ostia. Riflessioni storiche e linguistiche su un termine di uso corrente*
- 157 E. Montanari, *Il concetto di "mistero" in Raffaele Pettazzoni*

Recensioni e schede di lettura

- 171 C. Bonnet - S. Ribichini - D. Steuernagel (a cura di), *Religioni in contatto nel Mediterraneo Antico. Modalità di diffusione e processi di interferenza*, Pisa - Roma 2008 - *Trivium* 4 (2009) (D. Bonanno)
- 177 A.M.G. Capomacchia (a cura di), *Animali tra mito e simbolo*, Roma 2009 (D. Bonanno)
- 180 X. Dupré Raventos - S. Ribichini - S. Verger (a cura di), *Saturnia Tellus. Definizioni dello spazio consacrato in ambiente etrusco, italico, fenicio-punico, iberico e celtico*, Roma 2008. (G. Sfameni Gasparro)
- 184 F. Frontisi-Ducroux, *Ouvrages de dames. Ariane, Hélène, Pénélope...*, Paris 2009 (V. Andò)
- 186 G. Pedrucci, *Cibele frigia e la Sicilia. I santuari rupestri nel culto della dea*, Roma 2009 (N. Cusumano)
- 188 G. Schörner - D. Sterbenc Erker (Hrsgg.), *Medien religiöser Kommunikation im Imperium Romanum*, Stuttgart 2008 (F. Van Haepelen)
- 189 M.-C. Villanueva-Puig, *Ménades. Recherches sur la genèse iconographique du thiasse féminin de Dionysos des origines à la fin de la période archaïque*, Paris 2009 (N. Bonansea)
- 195 *Lavori in corso* (a cura di D. Bonanno)
- 205 *Gli autori*
- 207 *Pubblicazioni ricevute*
- 208 *Istruzioni per gli autori*

C O N T E N T S

Dossier

Orpheus and Orphism. Iconography and Cult

- 9 A. Bellia, *Introduction*
- 13 C. Isler-Kerényi, *Orpheus in Greek Vase-Painting*
- 33 M. de Cesare, *Orpheus or Tamyris? Thracian Singers in Sicily*
- 55 T. Seebass, *The Good and the Beautiful as Governing Principles in Ancient Greek Ritual Music: Reality and Pictorial Representation*

Varia

- 67 G. Camassa, *Writing and Laws Change in Four Ancient Cultures (Mesopotamia, Hittite Anatolia, Biblical Israel and Greece)*
- 93 E. Calcaterra, *Hekate as Mistress of Limina. A New Reading of Ancient Sources*
- 117 E. Cavallini, *Patroclus as a Scapegoat: Some Remarks on Iliad XVI*
- 131 L. Bricault, *A Throne for Two*

Between Past and Present. Methodology and Modern Historiography

- 145 F. Prescendi, *The Victim is not a Host: Historical and Linguistic Reflections upon a Common Term*
- 157 E. Montanari, *The Concept of "Mystery" in Raffaele Pettazzoni*

Reviews

- 171 C. Bonnet - S. Ribichini - D. Steuernagel (a cura di), *Religioni in contatto nel Mediterraneo Antico. Modalità di diffusione e processi di interferenza*, Pisa - Roma 2008 - *Trivium* 4 (2009) (D. Bonanno)
- 177 A.M.G. Capomacchia (a cura di), *Animali tra mito e simbolo*, Roma 2009 (D. Bonanno)
- 180 X. Dupré Raventos - S. Ribichini - S. Verger (a cura di), *Saturnia Tellus. Definizioni dello spazio consacrato in ambiente etrusco, italico, fenicio-punico, iberico e celtico*, Roma 2008. (G. Sfameni Gasparro)
- 184 F. Frontisi-Ducroux, *Ouvrages de dames. Ariane, Hélène, Pénélope...*, Paris 2009 (V. Andò)
- 186 G. Pedrucci, *Cibele frigia e la Sicilia. I santuari rupestri nel culto della dea*, Roma 2009 (N. Cusumano)
- 188 G. Schörner - D. Sterbenc Erker (Hrsgg.), *Medien religiöser Kommunikation im Imperium Romanum*, Stuttgart 2008 (F. Van Haepelen)
- 189 M.-C. Villanueva-Puig, *Ménades. Recherches sur la genèse iconographique du thiasse féminin de Dionysos des origines à la fin de la période archaïque*, Paris 2009 (N. Bonansea)
- 195 *Work in Progress* (a cura di D. Bonanno)
- 205 *Contributors*
- 207 *Publications Received*
- 208 *Instructions for Contributors*

Un trône pour deux*

Laurent Bricault

Résumé

Les auteurs de textes hymniques et arétalogiques de l'époque gréco-romaine ont souvent puisé chez Homère, Hésiode ou Pindare le vocabulaire qualifiant les divinités qu'ils souhaitaient honorer. C'est par l'échange d'épiclèses classiques qui leur étaient propres qu'Isis-au-trône et Héra sont assimilées dans un hymne du 1^{er} s. av. J.-C. rédigé à Narmouthis au Fayoum et dans une arétalogie versifiée de la déesse égyptienne datant du 1^{er} s. apr. J.-C. découverte sur l'île d'Andros.

Abstract

The authors of hymns and aretalogies of the Graeco-Roman period often used Homeric, Hesiodic or Pindaric terms to honor the divine. In the case of Isis-au-trône and Hera, a poet from Narmouthis in the Fayum and another from the island of Andros, both writing in the 1st century BC assimilated the two goddesses through an exchange of some of their specific epithets.

Mots-clés

• Isis • Héra • hymnes • poésie • religion savante

Keywords

• Isis • Hera • hymns • poetry • religion

Isis est, à l'origine, la personnification du trône royal¹, – telle est la signification du hiéroglyphe de son nom –², ce siège qui, jusqu'à la fin de l'Égypte classique, demeura son emblème caractéristique. Le rôle croissant d'Isis dans l'idéologie pharaonique ne fit que renforcer ce lien tout au long de l'histoire égyptienne.

1. Isis Νεφέροσης

À la Basse Époque, on célébrait au Fayoum le culte d'Isis-belle-de-trône puisqu'une statuette, datant vraisemblablement de l'époque saïte, mentionne un certain Haryothès³ (*Hr-wd3*), fils d'Harchébis (*Hr-ḥb*) et de Iabet-Hapi (*I3b.t-Ḥpj*), prophète de Soknopaios (*Sbk n p3 w*), d'Isis Néphersès (*s.t nfr(.t) s.t*) et de Renenoutet (*Rnnwt.t*). Nombre de contrats rédigés en démotique et concernant la zone septentrionale de l'oasis fayoumique nous font connaître par ailleurs, avant même la mention du ou des prêtres (en général le prêtre, le prophète et le lesône), le titre de “gouverneur du bassin” Le-

* Il m'a paru intéressant de revenir, au travers de ces pages, vingt ans après, sur un sujet évoqué autrefois devant l'association Ernest Renan et publié alors assez confidentiellement (= BRICAULT 1989/90).

1 BERGMAN 1968, 124-132; KUHLMANN 1977, 96-100; KUHLMANN 1985.

2 BERGMAN 1980, coll. 186-187.

3 SPIEGELBERG 1928, 56.

4 Sur le sens du mot *s* (= bassin), GARDINER 1948, 45-46 et ID., *AEO* II, 114*-115* n° 390.

Grand-Vert⁵ de Nephershati” [*hrj šj w3d-wrj N3-nfr-ir-štj*]. Analysant ce titre, E. A. E. Reymond⁶ arrivait à la conclusion que ce “gouverneur”, à la fonction peut-être plus honorifique, voire économique, que proprement religieuse, était le surintendant d’un bassin rituel situé à Soknopaiou Nesos, au nord du lac,⁷ dans la *méris* de Thémistos, consacré à Nephershati. Pour F. Ll. Griffith, *Nefershati is apparently the name of a goddess or a sacred snake which may have presided over the lake or have symbolized the Faiyûm canal*⁸. Ce nom divin, qui peut répondre à bien des interprétations en l’absence de documents à caractère mythologique plus précis⁹, semble, quoi qu’il en soit, désigner une divinité créatrice, en l’honneur de laquelle on aurait procédé à un certain nombre de cérémonies rituelles dans le bassin de Soknopaiou Nesos, cérémonies dont le caractère funéraire est bien attesté. À Tebtynis, deux bassins de ce type ont été repérés depuis longtemps, et l’un d’eux, celui du Sud, était consacré au culte d’Osiris¹⁰. La mention quasi systématique du nom des ascendants de Ptolémée VIII dans les documents afférents à ce bassin qui datent de son règne indique assez clairement qu’on célébrait là également le culte des ancêtres, en liaison avec le pouvoir royal. Notons enfin que les “gouverneurs” des bassins de Tebtynis étaient responsables du sanctuaire de Renenoutet¹¹ situé dans ce village.

Tout en attendant la publication annoncée de nombreux documents grecs et démotiques concernant Soknopaiou Nesos¹², on peut déjà considérer que Nephershati fut, à une époque ancienne, une déesse-serpent, divinité créatrice liée à Sobek et Renenoutet¹³. Elle est assimilée à Isis, peut-être dès l’époque saïte, en raison de similitudes fonctionnelles et de parallèles rituels. Puis, peut-être par l’un de ces jeux de mots dont les Égyptiens étaient amateurs, jeu de mots opéré entre Nephershati (dém. *n3-nfr-ir-štj*) et La-Belle-de-Trône (*n3-nfr-ir-s.t*), épiclèse isiaque par excellence, les deux déesses furent confondues en Isis Néphersès (grec Νεφέροσις / Νεφόροσις)¹⁴, “Isis la-Belle-de-Trône”, une nouvelle divinité participant des deux premières mais ayant son existence propre¹⁵. Si, dans le cas présent, le grec ne fait que translittérer la forme égyptienne sans y apporter de nuance ou de

5 YOYOTTE 1962, 91 et n. 2-3: “C’est avant de se nommer *P3ym*, «La Mer» (GARDINER 1948, 47) que le Fayoum avait dû recevoir cette vieille appellation, *W3d-wr*, qui s’appliquait aux grandes mers”; VERGOTE 1962, 73. Sur le sens discuté de *W3d-wr*, VANDERSLEYEN 1999 et 2008, et les justes critiques de KITCHEN 2000 et QUACK 2002.

6 REYMOND 1966, 451-457; REYMOND 1967; REYMOND 1969 (P. Vindob. D. Gr. 6933).

7 Sur les liens entre l’orientation au Nord et l’expression *w3d-wr*, GRIMAL 2005, 714-715.

8 P. Ryland dem. III, 173 n. 2 à propos du texte n° XLV, 3 (43 apr. J.-C.); voir aussi 301 n. 2, ainsi que HARRAUER & VITTMANN 1985.

9 REYMOND 1966, 456-457.

10 *Ibid.*, 453-457.

11 CGC 30617, 30620 et p. 434 n. 6 (ca 100 av. J.-C.).

12 Voir le projet des Universités de Würzburg et Göttingen conduit par K. Th. Zauzich et M. Schentuleit, présenté sur <http://www.dime-online.de> et, déjà, WIDMER 2005.

13 Sur Renenoutet, déesse de la prospérité champêtre, qui, avant l’époque ptolémaïque, ne se confond quasiment jamais avec Renenet, déesse du « destin », COLLOMBERT 2005-2007.

14 BRICAULT 1998. Ajouter à la bibliographie, entre autres, JÖRDENS 1998, n° 4 *Haushaltsbuch des Soknopaios-Heiligtums* (mit Festkalender) (vor 166), 19-45; MIGAHD 1987, n° 4, 2002, 2003, 333-335, 2004 et 2005; LIPPERT & SCHENTULEIT 2006; CAPRON 2008, 155.

15 Dans le *P. Amherst* II 35, 3, 33 [132 av. J.-C.], il est question d’ Ἴσις Σνεπεροσις, que l’on doit comprendre comme « Isis Isis-Néphersès », ce qui s’explique, me semble-t-il, par le fait que pour le scribe, Isis-Néphersès est bien une déesse distincte d’Isis.

signification nouvelle, il en va différemment de deux autres épithètes grecques portées par Isis et formées sur le mot trône: χρυσόθρονος et μεγαλόθρονος¹⁶.

Elles sont particulièrement intéressantes car, au-delà d'un simple rappel de l'association Isis / trône, elles illustrent de manière frappante un aspect majeur de la vocation universelle d'Isis, en exprimant très subtilement le caractère polymorphe et myrionyme de sa personnalité¹⁷.

2. Isis χρυσόθρονος

L'épithète χρυσόθρονος est attribuée à Isis au début de l'arétalogie versifiée d'Andros, au v. 7: Ἐγὼ χρυσόθρονος Εἴσις¹⁸.

Ce texte est une adaptation poétique assez libre de l'arétalogie d'Isis rédigée en grec qui circula en Méditerranée orientale entre le III^e siècle av. J.-C. et le III^e siècle apr. J.-C., connue par un groupe de six textes de facture très proche retrouvés en des lieux fort éloignés l'un de l'autre (Kymè d'Éolide, Tèmessos de Lycie, Ios, Thessalonique et Cassandra en Macédoine, ainsi qu'une citation abrégée de ce même texte chez Diodore de Sicile)¹⁹. Le vers qui nous intéresse ici interprète le v. 3a de l'arétalogie-type:

Ἴσις ἐγὼ εἰμι ἡ τύραννος πάσης χώρας: "Moi, je suis Isis, reine de la terre entière".

La diffusion du texte original doit remonter au III^e siècle av. J.-C., tandis que la composition du poème trouvé²⁰ à Andros date selon toute vraisemblance du I^{er} siècle av. J.-C.²¹ Comme tout le poème lui-même, le vers 7 propose une *interpretatio graeca* du thème original de l'arétalogie. C'est en ce sens que W. Peek, dans son long commentaire de l'inscription, envisageait de voir et comprendre en Isis-au-trône-d'or un souvenir érudit de l'Héra-au-trône-d'or homérique²². Certes, Homère attribue bien à plusieurs reprises cette épithète à l'épouse du puissant Zeus, mais il la fait porter aussi par Eos et Artémis, et Pindare fait de même avec la ville de Cyrène²³. C'est pourquoi J. Bergman, dans sa thèse sur l'origine égyptienne des arétalogies isiaques, étudiant les rapports d'Isis avec l'idéologie royale, préfère voir dans l'emploi de cette épithète une allusion précise à la tradition égyptienne associant si étroitement Isis et le trône²⁴. Les deux points de vue ne sont pas inconciliables.

16 BRICAULT 1996, 45 et 75. KUHLMANN 1977, 100, rapproche les trois qualificatifs pour illustrer les liens privilégiés entre Isis et le trône. Je ne crois pas toutefois que les mêmes rapports unissent à Isis et au trône l'épiclèse Néphersès et les deux épithètes *chrysothronos* et *megalothronos*.

17 BRICAULT 1994.

18 *RICIS* 202/1801.

19 Sur ces textes, cf. *RICIS* 302/0204, qui conserve la seule version complète du texte, avec la bibliographie essentielle et *RICIS* Suppl. I, 113/1201 (Cassandra, II^e siècle apr. J.-C.).

20 Rien n'indique, en effet, qu'il y fût composé.

21 Époque d'Auguste pour H. von Gaertringen, de Sylla pour W. Peek. Cf. DUNAND 1973a, 116-118.

22 PEEK 1930, 31.

23 Apollonius Soph., *Lexicon homericum* 161, 30 (Ἡώς); *Il.* IX.533 (Ἄρτεμις); *Il.* (Ἥρα) I.611; XIV.153; XV.5; *Pythiques* (Κυρήνη) 4.260; *Néméennes* (Ἥρα) 1.37.

24 BERGMAN 1968, 131 et n.5.

Le choix par le versificateur grec de l'épithète χρυσόθρονος paraît en effet judicieux à plus d'un titre. Saluer une déesse "reine de la terre entière", la première parmi les déesses – d'Égypte et d'ailleurs – en usant à son égard d'un qualificatif la rapprochant allusivement mais savamment – nul n'est censé ignorer Homère – d'Héra, est heureux. Surtout en milieu grec. De plus, Pindare avait déjà utilisé celle-ci pour célébrer Cyrène, cité où le culte d'Isis était florissant de longue date²⁵. La puissance d'Isis, le rayonnement de son culte, sa primauté, son caractère royal trouvent en χρυσόθρονος un support remarquablement expressif. Le choix lexical du savant versificateur s'avère des plus pertinents.

Il n'en est que plus piquant de savoir qu'à peu près au même moment, au Fayoum, un autre poète empruntait le chemin inverse pour exprimer un même sentiment.

3. Isis μεγαλόθρονος

Entre 84 et 80 av. J.-C., à Narmouthis dans le Fayoum, un certain Isidôros fait graver quatre hymnes sur les pilastres du temple de Sokonopis et de Thermouthis, en hommage à Isis²⁶. Identifiée assez tôt à Renenoutet, la déesse des moissons, dans cette région fertile, Isis est devenue à l'époque ptolémaïque la parèdre de Sokonopis²⁷, forme locale de Sobek, et y est adorée sous le nom de Thermouthis²⁸. Ces quatre hymnes célèbrent une Isis à la fois divinité locale et déesse universelle, exprimant ainsi l'absolue complexité de sa personnalité. À côté de l'énoncé des réjouissances honorant la déesse, maîtresse de la fertilité et de la fécondité, l'auteur des hymnes rappelle, ou bien indique pour ceux qui ne le sauraient pas encore, l'aspect omniscient, à la fois unique et pluriel de la déesse. Dans le premier de ses hymnes, Isidôros, probablement un Égyptien hellénisé²⁹, énumère ainsi les noms divers sous lesquels Isis serait vénérée de par le monde, preuve s'il en est de sa toute puissance. Dans sa litanie universalisante si elle n'est pas universaliste, le poète souligne que pour les Hellènes, peuple éminent dont il utilise la langue, Isis n'est autre qu'Héra-au-grand-trône: Ἑλληνες δ' Ἡρην μεγαλόθρονον³⁰.

Pour qualifier sa déesse dans cette composition rédigée en grec, Isidôros emploie une épithète bien connue en égyptien *hr s.t wr.t*, épithète commune, à l'époque tardive, à de nombreuses divinités de l'Égypte³¹. Parmi celles-ci figure Isis, qui la porte notamment à

25 *RICIS* 701/0101-0111. Deux sanctuaires isiaques y ont existé dès l'époque hellénistique, un Isieion sur la terrasse de la Myrtoussa, dans l'enceinte du sanctuaire d'Apollon et un temple dédié à Isis et à Sarapis sur le flanc nord-est de l'Acropole. Cf. ENSOLI 2004. C'est un néocore de l'Isieion de Cyrène, Agathos Daimon, qui composa en 103 apr. J.-C. une arétologie d'Isis en trimètres iambiques très proche du texte type de l'arétologie: *RICIS* 701/0103.

26 *SEG* VIII, 548-551; BERNAND 1969, n° 175; un consensus semble s'être établi parmi les savants sur la date de composition de ces hymnes, sans doute au cours du règne de Ptolémée Sôter II. Voir VANDERLIP 1972, 9-16.

27 QUACK 2006/7.

28 Sur Isis-Thermouthis, VANDERLIP 1972, 19-20 et pl. XI-XIV; BRESCIANI 1975 et 1977; DESCHÈNES 1978 et 1980.

29 ROSTOVITZEF 1940, 512-514, veut voir en lui un Thrace; DUNAND 1973a, 100, pense qu'il s'agit presque certainement d'un Égyptien; BERNAND 1969, 643 et VANDERLIP 1972, 58 et 102 ne se prononcent pas vraiment.

30 *SEG* VIII, 548, 21.

31 WRZESINSKI 1908, 114; DE MEULENAERE 1958, 234 n. 1; BERGMAN 1968, 131 et n. 7.

Behbeit el-Hagar, d'après un document du IV^e siècle av. J.-C.³². Relativement fréquente en égyptien, elle ne paraît attestée sous sa forme grecque que par cette seule mention³³. Connaissant les liens ancestraux entre Isis et le trône, la langue égyptienne, l'épithète *hr š.t wr:t* portée par les divinités les plus illustres et l'Héra χρυσόθρονος d'Homère³⁴, le poète a dû considérer que l'épithète égyptienne, devenue μεγαλόθρονος en grec, appliquée à une Isis assimilée à l'épouse de Zeus était le meilleur garant de cette fusion littéraire, par l'intermédiaire d'un habile jeu de mots empreint d'érudition.

À Andros comme à Narmouthis, la richesse linguistique du creuset égypto-grec permit donc à deux savants personnages d'opérer un rapprochement littéraire et théologique entre deux divinités a priori bien distinctes, rapprochement qui peut cependant paraître forcé et artificiel, illustration d'une volonté syncrétique plus intellectuelle que réelle. Ce constat pose alors la question des rapports culturels qui ont pu exister entre Isis et Héra.

4. Isis et Héra

Hérodote rapporte qu'Héra – au V^e siècle av. J.-C. tout au moins – est inconnue en Égypte³⁵. Dans les siècles qui suivent, Héra prend pied sur la terre des Pharaons, notamment par le biais de son assimilation avec Satis, la déesse d'Éléphantine³⁶. La triade de la première cataracte, traditionnellement composée de Khnoum, Satis et Anoukis³⁷, est parfois invoquée sous d'autres noms, et devient ainsi, dans plusieurs textes grecs, une triade Ammôn-Héra-Athéna: Khnoum/Chnoubis y est Ammôn, Satis, Héra et Anoukis, Athéna³⁸. Mais en dehors de ce cas particulier, il n'est guère de traces d'un culte d'Héra sur les bords du Nil à l'époque ptolémaïque.

Alors que les rapprochements à caractère syncrétique – de juxtaposition, d'assimilation ou d'identification –³⁹ entre Isis et plusieurs divinités gréco-orientales sont bien attestés, tant

32 Sur Harsiësis, prêtre d'Isis-au-grand-trône à Behbeit el-Hagar, FORGEAU 1984, 184 doc. 71a-c (règne de Nectanébo I, 378-360 av. J.-C.); DARESSY 1908, 3 (stèle de Basse Époque où l'épithète est indiscutablement portée par Isis) et PETRIE 1896, 20a et pl. XX (inscription de Senu-sheh, d'époque ptolémaïque).

33 Sur cet *hapax*, cf. le *LSJ, Supplement* 1968, p. 97.

34 Comme l'a bien montré VANDERLIP 1972, 97-102 et en particulier 100, le poète n'était pas sans connaître les grands classiques grecs.

35 Hérodote, II, 50.

36 DUNAND 1975, 154: "on sait qu'Héra n'a en principe pas d'équivalent égyptien (sauf à Philae où elle assimilée à Satis)."

37 VALBELLE 1981, 47-48 n° 350-355 et § 63; cf. le compte-rendu de H. De Meulenaere, in *Chronique d'Égypte* 1983, 119-120.

38 *OGIS* 111 (règne de Ptolémée VI, 152-145 av. J.-C.) et *OGIS* 130 (règne de Ptolémée VIII, 143/2 av. J.-C.), provenant de l'île de Séhel, deux dédicaces aux dieux de la Cataracte, où ces équivalences sont clairement énoncées; voir aussi KOEMOTH 2006. La proximité du grand temple d'Isis de Philae a conduit certains dédicants à associer l'épouse d'Osiris aux dieux de la Cataracte dans leur acte de piété. C'est le cas, notamment, de la dédicace du stratège Ermias (règne de Ptolémée VIII 119-116 av. J.-C. (?)) associant Chnoubis, Isis, Héra et Athéna à Philae. Le texte est donné dans le *SEG* XXVIII, 1663 comme étant la réunion de deux fragments, l'un connu depuis longtemps (*SB* III, 6116), l'autre retrouvé par ROCCATI 1978, 992-993 n° 3 (ce dernier repris dans *SEG* XXVIII, 1483). Deux autres dédicaces publiées par MAEHLER 1970, n° 2 et 3, sont adressées à Chnoubis, Héra, Anoukis, Isis et Dionysos (règne de Ptolémée VIII 143/2 av. J.-C.). La proximité des centres de culte doit à elle seule justifier cette association.

39 Sur la notion discutée car discutable de syncrétisme, DUNAND 1973b; DUNAND 1975; MOTTE & PIRENNE-DELFORGE 1994.

culturellement que culturellement, dès avant la période hellénistique, l'identité Isis-Héra n'apparaît guère avant l'époque impériale. Hormis le poème d'Andros et le premier hymne d'Isidôros, seul un passage de Diodore de Sicile fait mention d'une telle équation ; il y est dit que la même déesse est appelée par les uns Isis, par d'autres Déméter, ou bien encore Thesmophôros, Séléne ou Héra⁴⁰. Aux I^{er}-II^e siècles de notre ère, quatre textes grecs d'Égypte présentent un lien assuré entre Isis et Héra. Un contrat d'artiste engagé à Oxyrhynchos pour les fêtes d'Isis puis celles des étoiles d'Héra⁴¹ (= Vénus⁴²) ; une longue litanie en l'honneur d'Isis, selon laquelle la déesse serait appelée Héra à Saïs (l. 32-33), à Sébennytos (l. 33-35), à Tanis (l. 59-60) et à Taposiris (l. 67-68)⁴³ ; une dédicace de Coptos pour Isis et Héra de la part d'un marchand d'Aden⁴⁴ ; une levée d'hypothèque, dans l'Oxyrhynchite, impliquant un prêtre de Zeus et d'Héra assimilés à Sarapis et Isis⁴⁵.

À des degrés divers, ces quatre textes suggèrent un rapprochement entre Héra et Isis dans les premiers temps de l'Égypte romaine. Le *P. Oxy.* 731 atteste que des fêtes étaient célébrées sous le règne d'Auguste en relation avec un aspect d'Héra à Oxyrhynchos. Elles succédaient à des fêtes en l'honneur d'Isis, sans que l'on puisse avec certitude établir un lien quelconque entre les deux déesses. La litanie d'Oxyrhynchos suggère qu'en plusieurs lieux, Isis serait assimilée à Héra. Ces informations demandent à être précisées. À Saïs, Isis serait appelée Ἡρα ἄνασσα, τελεία. Un papyrus nous apprend qu'Héra était fêtée à Saïs le 11 de Pharmouthi⁴⁶. Aristophane et Pausanias, entre autres, rappellent qu'Héra est la déesse qui fait les mariages et qu'elle porte sous cet aspect, précisément, l'épithète τελεία⁴⁷. L'épouse de Zeus doit être ici rapprochée de la déesse Neith, dont on sait qu'elle fut parfois assimilée à Isis, qui possédait deux chapelles dans l'enceinte du sanctuaire de Neith à Saïs⁴⁸. À Sébennytos, elle serait ἐπίνοια, δυνάστις, Ἡρα, ἀγία, toutes épithètes qui se rapportent vraisemblablement à sa situation et à son rôle d'épouse d'Osiris, et qui la rapprochent ainsi d'Héra, épouse de Zeus. Il en est très certainement de même pour Taposiris⁴⁹. Enfin, à Tanis, le nom d'Héra doit recouvrir celui de Mout⁵⁰, la déesse principale du lieu, dont le temple fut édifié par Siamon puis Apriès et relevé par Ptolémée IV⁵¹. Le *P. Oxy.* 483 mentionne un prêtre de la triade Zeus-Héra-Athéna, c'est-à-dire Sarapis-Isis-Thouéris, très populaire dans le nome oxyrhynchite⁵². Enfin, la dédicace de Coptos revêt un intérêt particulier puisqu'elle présente non une identification mais une association entre Isis et Héra. A. Bernand, dans son commentaire, souligne avec justesse le lien probable entre la dédicace d'Hermérôs, la visite

40 Diod. I, 25, 1.

41 *P. Oxy.* IV, 731 (8/9 apr. J.-C.)

42 Plin. *NH* 2, 8.

43 *P. Oxy.* XI, 1380 (fin du I^{er} siècle apr. J.-C.). Ce texte fameux a été republié il y a une vingtaine d'années par TOTTI 1985, 64-75, après une relecture sur diapositives. A la l. 110, elle lit ἱεράν plutôt que Ἡραῶν *contra* la plupart des précédents commentateurs.

44 *SEG* XXVI, 1801 (70 apr. J.-C.). Publié initialement par WAGNER 1976, ce texte a été repris par BERNAND 1984, 193-195, n° 65, avec un commentaire rapide.

45 *P. Oxy.* III, 483 (108 apr. J.-C.).

46 *P. Hibeh* I 27, 112.

47 Aristophane, *Thesmophories* 973 ; Pausanias VIII, 22, 2.

48 EL-SAYED 1975, doc. 9, 11, etc.

49 Sur l'Isis de Taposiris en deuil d'Osiris, BRICAULT 1992 et 2006.

50 Cette identification est fréquente en Égypte. Cf. QUAEGBEUR 1975/6, 468-469.

51 GUTBUB 1962.

52 QUAEGBEUR, CLARYSSE & VAN MAELE 1985, 225.

de Vespasien en Égypte et l'exceptionnelle crue du Nil qui eut lieu cette année-là⁵³. Le nom d'Héra, durant l'époque romaine, se trouve d'ailleurs parfois associé à la crue du Nil. Ainsi, à Akôris, à la fin du III^e siècle et au tout début du IV^e siècle apr. J.-C., les dieux Souchos, Ammôn, Hermès et Héra sont associés à la mesure de la crue sur les murs du temple de Néron⁵⁴. Si Amon (depuis au moins la 18^e dynastie) et Sobek (depuis la 26^e) ont un culte attesté à Akôris de longue date, Hermès et Héra, divinités grecques partageant leur temple et nommées avant les *sunnaoi theoi*, doivent recouvrir deux divinités égyptiennes, Khonsou et Mout⁵⁵. Cette mesure annonce la célébration de la fête de la plénitude du Nil, la *Σημασία*⁵⁶. Il n'est alors pas surprenant, lorsque l'on connaît les rapports étroits unissant Isis, Sothis et la crue du Nil⁵⁷, de voir Héra associée à Isis à l'occasion, probablement, d'une fête célébrant cet événement.

Seul le *P. Oxy.* 483 semble donc apporter une confirmation culturelle des vues syncrétistes des poètes d'Andros et de Narmouthis. Ceci pour l'Égypte. Dans le monde grec, jamais une telle identification ne paraît attestée. Dans le monde latin, deux textes provenant d'Italie associent Isis et Junon⁵⁸. Le premier, figurant sur un bas-relief en marbre mis au jour dans le Dolichenum de l'Aventin, associe le couple Sérapis-Isis au couple dolichénien Jupiter-Junon⁵⁹. Sont ainsi représentés, à gauche, Jupiter Dolichenus, cuirassé, debout sur un taureau, brandissant dans sa main droite la double hache et tenant dans sa main gauche la foudre et, à droite, Junon Dolichena debout sur une biche, brandissant de sa main droite un miroir et tenant dans la gauche le sceptre. Les deux se font face. Au centre, entre eux, est un autel enflammé au-dessus duquel est posé un aigle aux ailes éployées tenant le foudre dans ses serres. Entre celles-ci, les bustes de Sarapis coiffé du *calathos*, tourné vers la gauche, et d'Isis, coiffée du *basileion*, tourné vers la droite. Dans les deux angles supérieurs apparaissent les bustes de Castor à gauche et Pollux à droite. L'inscription figure au-dessus du relief. Chaque nom est inscrit au-dessus de la divinité qu'il désigne, ce qui n'est évidemment pas un hasard. On peut interpréter ce texte comme une dédicace à Jupiter-Sérapis et à Isis-Junon ou à Jupiter (et) à Sarapis et à Isis (et) à Junon. Comme l'a remarqué M. Malaise⁶⁰, ce relief et l'inscription qu'il porte sont probablement l'expression de la volonté du clergé de Dolichenus, désireux de ramener à lui un peu de la popularité du couple isiaque, dont le succès, en cette fin de II^e siècle apr. J.-C., éclipse un peu les autres cultes dits "orientaux" présents à Rome. Il faut donc sans doute y voir une "communauté culturelle" forcée plutôt

53 BERNAND 1984, 194.

54 *SB* I, 991 (repris comme *SB* III, 6602), *SB* III, 6597-8 et 6601-7, tous textes republiés par BERNAND 1988, respectivement sous les n° 34, 29, 30, 33, 35, 36, 37, 38 et 39. Ces textes furent gravés entre 283 et 306 apr. J.-C. Un papyrus trouvé à Bacchias (Fayoum) et daté de 123 apr. J.-C. atteste déjà l'existence à Akôris d'un culte s'adressant à ces quatre divinités (*SB* V, 8749 = *P. Lund* III, 9).

55 P. Jumilhac XXI, 11-12; BERNAND 1988, XXIV.

56 BERNAND 1988, XXII et n° 41; BONNEAU 1971, 61; BONNEAU 1987, 91 et n. 19-20 sur cette "fête du signal".

57 MERKELBACH 1963, 14-31; BONNEAU 1964; DERCHAIN 1970; CLERC 1978, DESROCHES-NOBLECOURT 1980, BRICAULT 2008, 33-34.

58 *RICIS* 501/0128 et 509/0101. Contra L. Vidman (VIDMAN 1970, 115), qui supposait que l'épithète *regina* avait été empruntée par Isis à Junon, L. Kákosy (KAKOSY 1974) a voulu montrer qu'il s'agissait en fait d'un élément hérité de la religion pharaonique. Les deux analyses ne sont sans doute pas inconciliables, même si les liens entre Isis et Junon paraissent pour le moins ténus.

59 *RICIS* 501/0128; MALAISE 1972a, 141 (Roma 101): *I(ovi) O(ptimo) M(aximo) Dolicheno Serapi et [Isidi] I(unoni)*. Voir aussi SORRENTI 1996, 379-380, n° 9, pl. 8.

60 MALAISE 1972b, 462-464.

qu'une réelle assimilation émanant de la piété populaire⁶¹. Le second texte est une dédicace associant Isis *victrix* à Junon, provenant d'Asculum dans le Picenum⁶². Plutôt qu'une assimilation entre les deux déesses, il faut sans doute reconnaître dans l'acte de la dédicante une marque de révérence envers deux divinités puissantes, réunies pour l'occasion. L'assertion d'Apulée⁶³ selon laquelle d'aucuns appelleraient Isis Junon ne se trouve donc guère confirmée par la documentation, qu'elle soit épigraphique ou iconographique⁶⁴. Les écrits érudits de l'écrivain de Madaure dépassent là aussi, sans doute, la réalité cultuelle. Tout au plus peut-on signaler qu'au cours du III^e siècle apr. J.-C. Isis revêt parfois dans l'iconographie les attributs d'une divinité céleste, en tant qu'épouse de Zeus Hélios Sarapis⁶⁵.

L'attribution à Isis des épithètes *χρυσόθρονος* et *μεγαλόθρονος* apparaît donc comme l'illustration littéraire d'un syncrétisme intellectuel de mise à l'aube de l'ère chrétienne, plutôt artificiel et aux contours toujours délicats à préciser. La maigre réalité cultuelle de l'identité Isis-Héra rend alors à l'emploi de ces deux épicleses son caractère réel. Celui d'un double et savant jeu de mots au service de spéculations théologiques comme l'Antiquité en était friande⁶⁶.

Laurent Bricault

Université de Toulouse II - Le Mirail
UFR d'Histoire, Arts et Archéologie
5, allées Antonio Machado
F-31058 Toulouse Cedex 9
bricault@univ-tlse2.fr

- 61 MERLAT 1947; MERLAT 1951, 166-168 n° 185, penchait pour la fusion des couples divins, l'assimilation complète; il est suivi par TURCAN 1989, 159.
62 *RICIS* 509/0101; MALAISE 1972a, 51 (Ascoli Piceno 1): 1-3 *Valeria M. L. Citheris / Isidi victricis* (sic) / *Iunoni*.
63 Ap., *Met.* XI, 5.
64 LECLANT 1986, 352, souligne la pauvreté et la marginalité de ces types iconographiques.
65 DREXLER 1890-1894, coll. 513-514; BRICAULT 2005; voir les remarques de GRIFFITHS 1975, 152.
66 Comparer l'étude menée par COLIN 1994, qui conclut son enquête en notant que « l'on identifia par un jeu érudit la μήτηρ θεῶν originaire de Phrygie à la μήτηρ θεῶν égyptienne, en tirant parti de l'identité de la forme grecque des épithètes respectives des deux déesses. Il s'agissait là d'un syncrétisme artificiel né d'une élaboration savante. Dans la réalité concrète du culte quotidien de la déesse, en Égypte, sa portée dut être limitée ».

Bibliografia

- BERGMAN 1968
J. Bergman, *Ich bin Isis. Studien zum memphitischen Hintergrund der griechischen Isisaretologien*, Acta Universitatis Upsaliensis, Historia religionum, 3, Uppsala 1968.
- BERGMAN 1980
J. Bergman, s.v. "Isis", *Lexikon der Ägyptologie* III.2, 1980, coll. 186-203.
- BERNAND 1969
E. Bernand, *Inscriptions métriques de l'Égypte gréco-romaine. Recherches sur la poésie épigrammatique des Grecs en Égypte*, Annales littéraires de l'Université de Besançon 98, Paris 1969.
- BERNAND 1988
E. Bernand, *Inscriptions grecques et latines d'Akôris*, Bibliothèque d'étude 103, Le Caire 1988.
- BERNAND 1984
A. Bernand, *Les portes du désert. Recueil des inscriptions grecques d'Antinooupolis, Tentyris, Koptos, Apollonopolis Parva et Apollonopolis Magna*, Paris 1984.



BONNEAU 1964

D. Bonneau, *La crue du Nil, divinité égyptienne, à travers mille ans d'histoire (332 av.-641 ap. J.-C.)*, Paris 1964.

BONNEAU 1971

D. Bonneau, *Les fêtes de la crue du Nil. Problèmes de lieux, de dates et d'organisation*, in *Revue d'Égyptologie* 23 (1971), 49-65.

BONNEAU 1987

D. Bonneau, *Les courants d'eau d'Isis (P.Lond.lit. 239)*, in *Miscellanea Papirologica Ramon Roca-Puig*, Barcelona 1987, 89-95.

BRESCIANI 1975

E. Bresciani, *La dea-cobra che allatta il cocodrillo a Madinet Madi*, in *Aegyptus* LV (1975), 3-9.

BRESCIANI 1977

E. Bresciani, *Ancora sulla dea-cobra che allatta il cocodrillo. Una stele dal sacello del VII km della Via Appia a Roma*, in *Aegyptus* LVII (1977), 11-13.

BRICAULT 1989/90

L. Bricault, *Syncretisme littéraire et assimilations savantes : l'exemple d'Isis-au-trône et d'Héra*, in *Revue de la Société Ernest Renan (Paris Collège de France)* 39 (1989-1990), 33-42.

BRICAULT 1992

L. Bricault, *Isis dolente*, in *BIFAO* 92 (1992), 37-49.

BRICAULT 1994

L. Bricault, *Isis myrionyme*, in C. Berger - G. Clerc - N. Grimal (Eds.), *Hommages à Jean Leclant 3. Études isiaques*, Le Caire 1994, 67-86.

BRICAULT 1996

Myrionymi. Les épicleses grecques et latines d'Isis, de Sarapis et d'Anubis, *Beiträge zur Altertumskunde* 82, Stuttgart 1996.

BRICAULT 1998

L. Bricault, *Isis Néphersès*, in W. Clarysse - A. Schoors - H. Willems (Eds.), *Egyptian Religion. The Last Thousand Years. Studies Dedicated to the Memory of Jan Quaegebeur I*, *Orientalia Lovaniensia Analecta* 84, Leuven 1998, 521-528.

BRICAULT 2005

L. Bricault, *Zeus Hélios mégas Sarapis*, in C. Cannuyer et al. (Eds.), *La langue dans tous ses états. Michel Malaise in honorem*, *Acta Orientalia Belgica* XVIII, Louvain-la-Neuve 2005, 243-254.

BRICAULT 2006

L. Bricault, *Du nom des images d'Isis polymorphe*, in C. Bonnet - J. Rüpké - P. Scarpi (Eds.), *Religions orientales - culti misterici. Neue Perspektiven - nouvelles perspectives - prospettive nuove*, *Potsdamer Altertumswissenschaftliche Beiträge* 16, Stuttgart 2006, 75-94.

BRICAULT 2008

L. Bricault (Dir.), *Sylloge Nummorum Religionis Isiacae et Sarapiacae*, *Mémoires de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres*, XXXVIII, Paris 2008.

CAPRON 2008

L. Capron, *Déclarations fiscales du temple de Soknopaiou Nésoi: éléments nouveaux*, in *ZPE* 165 (2008), 133-160.

CGC

W. Spiegelberg, *Die demotischen Denkmäler (30601-31270; 50001-50022)*. II. *Die demotischen Papyrus*, *Catalogue général des antiquités égyptiennes du Musée du Caire, Strassburg 1906-1908*.

CLERC 1978

G. Clerc, *Isis-Sothis dans le monde gréco-romain*, in M. De Boer - T. A. Edridge (Eds.), *Hommages à M. J. Vermaseren*, *EPRO* 68-1, Leiden 1978, 247-281.

COLIN 1994

F. Colin, *L'Isis «dynastique» et la mère des Dieux Phrygienne. Essai d'analyse d'un processus d'interaction culturelle*, in *ZPE* 102 (1994), 271-295.

COLLOMBERT 2005-2007

P. Collombert, *Renenoutet et Renenet*, in *Bulletin de la Société d'Égyptologie de Genève* 27 (2005-2007), 21-32.

DARESSY 1908

G. Daressy, *La Stèle de la Fille de Cheops*, in *Recueil de Travaux relatifs à la Philologie et à l'Archéologie égyptiennes et assyriennes*, 30 (1908), 1-10.

DERCHAIN 1970

P. Derchain, *Les pleurs d'Isis et la crue du Nil*, in *Chronique d'Égypte* XLV, n° 90 (1970), 282-284.

DESROCHES-NOBLECOURT 1980

C. Desroches-Noblecourt, *Isis Sothis - le chien, la vigne - et la tradition millénaire*, in *Livre du centenaire de l'IFAO, 1880-1980*, *MIFAO* 104, Le Caire 1980, 15-24.

DESCHÈNES 1978

G. Deschènes, *Isis-Thermouthis : à propos d'une statuette dans la collection du professeur M. J. Vermaseren*, in M. De Boer - T. A. Edridge (Eds.), *Hommages à M. J. Vermaseren*, *EPRO* 68-1, Leiden 1978, 305-315.

DESCHÈNES 1980

G. Deschènes, *Isis-Thermouthis, exemple d'un biculturalisme*, in J.-B. Caron - M. Fortin - G. Maloney (Eds.), *Mélanges d'études anciennes offerts à Maurice Lebel*, *St-Jean-Chrysostome Québec* 1980, 363-370.

DREXLER 1890-1894

W. Drexler, s.v. "Isis", *Ausführliches Lexikon der griechischen und römischen Mythologie*, W. H. Roscher (Ed.), II, 1 (1890-1894), coll. 360-549.

DUNAND 1973a

F. Dunand, *Le culte d'Isis dans le bassin oriental de la Méditerranée. Le culte d'Isis en Grèce*, EPRO 26-II, Leiden 1973.

DUNAND 1973b

F. Dunand, *Le syncrétisme isiaque à la fin de l'époque hellénistique*, in *Les syncrétismes dans les religions grecque et romaine. Colloque de Strasbourg (9-11 juin 1971)*, Paris 1973, 79-93.

DUNAND 1975

F. Dunand, *Les syncrétismes dans la religion de l'Égypte romaine*, in F. Dunand - P. Lévêque (Eds.), *Les syncrétismes dans les religions de l'Antiquité*, EPRO 46, Leiden 1975, 152-185.

EL-SAYED 1975

R. El-Sayed, *Documents relatifs à Saïs et à ses divinités*, Bibliothèque d'étude 69, Le Caire 1975.

ENSOLI 2004

S. Ensoli, *Il culto di Iside a Cirene in età greca e romana: il Santuario di Iside e Serapide sull'Acropoli*, in L. Bricault (Ed.), *Isis en Occident*, RGRW 151, Leiden 2004, 193-219.

FORGEAU 1984

A. Forgeau, *Prêtres isiaques: essai d'anthropologie religieuse*, in *BIFAO* 84 (1984), 155-187.

GARDINER AEO

A.H. Gardiner, *Ancient Egyptian Onomastica*, London 1947.

GARDINER 1948

A.H. Gardiner, *The Wilbour Papyrus, II: Commentary*, Oxford 1948.

GRIFFITHS 1975

J. Gwyn Griffiths, *Apuleius of Madauros, the Isis-book. Metamorphoses XI*, EPRO 39, Leiden 1975.

GRIMAL 2005

N. Grimal, *Les Égyptiens et la géographie du monde*, in *Annuaire du Collège de France - Rapport d'activité 2004-2005*, Paris 2005, 713-727.

GUTBUB 1962

A. Gutbub, *Remarques sur les dieux du nome tanitique à la Basse-Epoque*, in *Kēmi* 16 (1962), 42-75.

HARRAUER & VITTMANN 1985

H. Harrauer, G. Vittmann, *Papyrus Wien D 6934. Fragment einer Urkunde über Hausverkauf aus Soknopaiou Nesos*, in *Enchoria* 13 (1985), 67-71.

JÖRDENS 1998

A. Jördens, *Griechische Papyri aus Soknopaiou Nesos (P. Louvre I)*, Papyrologische Texte und Abhandlungen 43, Bonn 1998.

KAKOSY 1974

L. Kákosy, *Isis Regina*, in *Studia Aegyptiaca I. Recueil d'études dédiées à Vilmos Wessetzky à l'occasion de son 65e anniversaire*, Budapest 1974, 221-230.

KITCHEN 2000

K.A. Kitchen, in *Discussions in Egyptology* 46 (2000), 123-138.

KOEMOTH 2006

P.P. Koemoth, *Osiris, Dionysos et le culte royal à l'île de Séhel*, in *Chronique d'Égypte*, LXXXI, n° 161-162 (2006), 235-244.

KUHLMANN 1977

K.P. Kuhlmann, *Der Thron im alten Ägypten*, Glückstadt 1977.

KUHLMANN 1985

K.P. Kuhlmann, s.v. "Thron", *Lexikon der Ägyptologie* VI.3, 1985, coll. 523-529.

LECLANT 1986

J. Leclant, *Isis, déesse universelle et divinité locale, dans le monde gréco-romain*, in L. Kahil - C. Augé - P. Linant de Bellefonds (Eds.), *Iconographie classique et Identités régionales*, BCH Suppl. XIV, Paris 1986, 341-353.

LIPPERT & SCHENTULEIT 2006

S.L. Lippert, M. Schentuleit, *Demotische Dokumente aus Dime. II. Quittungen*, Wiesbaden 2006.

MAEHLER 1970

H. Maehler, *Griechische Inschriften aus Elephantine, in Mitteilungen des Deutschen Archäologischen Instituts, Abteilung Kairo* 26 (1970), 169-172.

MALAISE 1972a

M. Malaise, *Inventaire préliminaire des documents égyptiens découverts en Italie*, EPRO 21, Leiden 1972.

MALAISE 1972b

M. Malaise, *Les conditions de pénétration et de diffusion des cultes égyptiens en Italie*, EPRO 22, Leiden 1972.

MERKELBACH 1963

R. Merkelbach, *Isisfeste in griechisch-römischer Zeit. Daten und Riten*, Meisenheim am Glan 1963.

MERLAT 1947

P. Merlat, *Jupiter-Dolichenus, Sérapis et Isis*, *RA* 27, 1 (1947), 10-31.

MERLAT 1951

P. Merlat, *Répertoire des inscriptions et monuments figurés du culte de Jupiter Dolichenus*, Paris 1951.

DE MEULENAERE 1958

H. de Meulenaere, *Le vizir Harsisès de la 30^e dynastie*, *MDAIK* 16 (1958), 230-236.



MIGAHID 1987

A.G. Migahid, *Demotische Briefe an Götter von der Spät- bis zur Römerzeit. Ein Beitrag zur Kenntnis des religiösen Brauchtums in alten Ägypten I-II*, Würzburg 1987 (= *P. Götterbriefe*).

MIGAHID 2002

A.G. Migahid, *Eine neue spät-demotische Zahlungsquittung aus Soknopaiu Nesos*, in *ZÄS*, 129, 2 (2002), 122-129.

MIGAHID 2003

A.G. Migahid, *Zwei spät-demotische Zahlungsquittungen aus Soknopaiu Nesos*, in *BIFAO* 103 (2003), 327-339.

MIGAHID 2004

A.G. Migahid, *Zwei spät-demotische Zahlungsquittungen aus der Zeit des Domitian*, in *BIFAO* 104 (2004), 477-493.

MIGAHID 2005

A.G. Migahid, *Eine spät-demotische Zahlungsquittung aus der Zeit des Nerva (P. Vindob. D 6828)*, in *ZÄS*, 132, 2 (2005), 138-146.

MOTTE & PIRENNE-DELFORGE 1994

A. Motte, V. Pirenne-Delforge, *Du "bon usage" de la notion de syncretisme*, in *Kernos* 7 (1994), 11-28.

PEEK 1930

W. Peek, *Der Isishymnus von Andros und verwandte Texte*, Berlin 1930.

PETRIE 1896

W.M.F. Petrie, *Koptos*, London 1896.

QUACK 2002

J.F. Quack, *Zur Frage des Meeres in ägyptischen Texten*, in *OLZ* 97 (2002), 453-463.

QUACK 2006/7

J.F. Quack, *Sokonopis als Gott und Mensch*, in *Enchoria* 30 (2006/7), 75-87.

QUAEGEBEUR 1975/6

J. Quaegebeur, *Les appellations grecques des temples de Karnak*, in *Miscellanea in honorem Josephi Vergote*, OLP 6/7, Louvain 1975/6, 463-478.

QUAEGEBEUR, CLARYSSE & VAN MAELE 1985

J. Quaegebeur, W. Clarysse, B. Van Maele, *Athena, Neith and Thoëris in Greek Documents*, in *ZPE* 60 (1985), 217-236.

REYMOND 1966

E. A. E. Reymond, *Studies in Late Egyptian Documents Preserved in the John Rylands Library: II. Dime and its Papyri: An Introduction*, in *Bulletin of the John Rylands Library Manchester* 48.2 (1966), 433-466.

REYMOND 1967

E.A.E. Reymond, *Studies in the Late Egyptian Documents Preserved in the John Rylands Library: III. Dime*

and its Papyri: Demotic Contracts of the First Century A.D., in *Bulletin of the John Rylands Library Manchester* 49.2 (1967), 464-496.

REYMOND 1969

E.A.E. Reymond, *Studies in the Late Egyptian Documents Preserved in the John Rylands Library: IV. Dime and its Papyri: Demotic Contracts of the First Century A.D.*, in *Bulletin of the John Rylands Library Manchester* 52.1 (1969), 218-230.

RICIS

L. Bricault, *Recueil des Inscriptions concernant les Cultes Isiaques (hors d'Égypte)*, Mémoires de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres XXXI, Paris 2005.

RICIS Suppl. I

L. Bricault, *RICIS. Supplément I*, in L. Bricault (Ed.), *Bibliotheca Isiaca I*, Bordeaux 2008.

ROCCATI 1978

A. Roccati, *Nuove epigrafi greche e latine da File*, in M. De Boer - T.A. Edridge (Eds.), *Hommages to M. J. Vermaseren*, EPRO 68-III, Leiden 1978, 988-996.

ROSTOVZEFF 1940

M. Rostovtzeff, *KARPOI*, in *Mélanges d'études anciennes offerts à G. Radet* (= *REA* 42 [1940]), 508-514.

SORRENTI 1996

S. Sorrenti, *Les représentations figurées de Jupiter Dolichenus à Rome*, in G. M. Bellini - U. Bianchi (Eds.), *Orientalia Sacra Urbis Romae. Dolichena et Heliopolitana. Recueil d'études archéologiques et historico-religieuses sur les cultes cosmopolites d'origine commagénienne et syrienne*, Roma 1996, 367-431.

SPIEGELBERG 1928

W. Spiegelberg, *Demotica II*, Sitzungsberichte der Bayerischen Philosophisch-philologische und historische Klasse 1928, 2, München 1928.

TOTTI 1985

M. Totti, *Ausgewählte Texte der Isis- und Sarapis-Religion*, *Subsidia Epigraphica. Quellen und Abhandlungen zur griechischen Epigraphik* 12, Hildesheim 1985.

TURCAN 1989

R. Turcan, *Les cultes orientaux dans l'Empire romain*, Paris 1989.

VALBELLE 1981

D. Valbelle, *Satis et Anoukis*, Mainz am Rhein 1981.

VANDERLIP 1972

V.F. Vanderlip, *The Four Greek Hymns of Isidorus and the Cult of Isis*, *American Studies in Papyrology* 12, Toronto 1972.

VANDERSLEYEN 1999

C. Vandersleyen, *Oudj our (w3d wr). Un autre aspect de la vallée du Nil*, Bruxelles 1999.

VANDERSLEYEN 2008

C. Vandersleyen, *Le delta et la vallée du Nil. Le sens de ouadj our (w3d wr)*, Bruxelles 2008.

VANDIER 1961

J. Vandier, *Le papyrus* Jumilhac, Paris 1961.

VERGOTE 1962

J. Vergote, *Le Roi Moiris-Mares*, in *ZÄS* 87 (1962), 66-76.

VIDMAN 1970

L. Vidman, *Isis und Sarapis bei den Griechen und Römern. Epigraphische Studien zur Verbreitung und zu den Trägern des ägyptischen Kultes*, Religionsgeschichtliche Versuche und Vorarbeiten XXIX, Berlin 1970.

WAGNER 1976

G. Wagner, *Une dédicace à Isis et à Héra de la part d'un négociant d'Aden*, in *BIFAO* 76 (1976), 277-281.

WIDMER 2005

G. Widmer, *On Egyptian Religion at Soknopaiu Nesos in the Roman Period (P. Berlin P 6750)*, in S. Lippert - M. Schentuleit (Eds.), *Tebtynis und Soknopaiu Nesos. Leben im römerzeitlichen Fajum*, Wiesbaden 2005, 171-184.

WRESZINSKI 1908

W. Wreszinski, *Das Buch vom Durchwandeln der Ewigkeit nach einer Stele im Vatikan*, in *ZÄS* 45 (1908), 111-122.

YOYOTTE 1962

J. Yoyotte, *Processions géographiques mentionnant le Fayoum et ses localités*, in *BIFAO* 61 (1962), 79-138.

Gli autori

Angela Bellia

È dottore di ricerca in Musicologia e Beni musicali presso l'Università di Bologna, ha svolto attività di studio e di ricerca presso l'Archäologisches Institut di Zurigo nell'ambito del Programma *Marco Polo* per la formazione all'estero dei giovani ricercatori dell'Università di Bologna. Il suo principale interesse di ricerca verte sull'iconografia della musica antica e, in particolare, sulla coroplastica con raffigurazioni musicali in Sicilia, in Magna Grecia e nel Mediterraneo di età greca, e sulla relazione tra musica e rito nel mondo antico. Si occupa inoltre dello studio degli strumenti musicali e degli oggetti sonori in Sicilia e nell'Italia meridionale (IX-III sec. a.C.). È vincitrice del Premio di studio "Giuseppe Nenci" istituito dalla Scuola Normale Superiore di Pisa per la migliore tesi di dottorato dedicata a problematiche storico-archeologiche della Sicilia (2007). Fra le sue pubblicazioni: *Immagini della musica ad Akragas* (2003), *Gli strumenti musicali nei reperti del Museo Archeologico Regionale "A. Salinas" di Palermo* (2009), *Coroplastica con raffigurazioni musicali nella Sicilia greca* (2009). Attualmente insegna Iconografia della Musica antica presso l'Università di Palermo.

Laurent Bricault

È professore di Storia Romana all'Université de Toulouse ed è autore di opere relative ai culti isiaci: *Atlas de la diffusion des cultes isiaques*, Paris 2001; *Recueil des Inscriptions concernant les Cultes Isiaques (hors d'Égypte)*, Paris 2005; *Sylloge Nummorum Religionis Isiacae et Sarapiacae*, Paris 2008. È fondatore della collana "Bibliotheca Isiacae", Ausonius Bordeaux, e organizzatore e curatore dei convegni internazionali sui culti isiaci. Gli atti del IV convegno, dal titolo *L'Égypte en Égypte*, saranno pubblicati nel corso del 2010.

Emanuela Calcaterra

È dottoranda in *Tradizioni e Istituzioni religiose di ambiente circum-mediterraneo: Storia, Letteratura, Diritto* presso l'Università degli Studi di Messina. Ha pubblicato, per la *Miscellanea di Studi Storici* dell'Università della Calabria un articolo dal titolo "Per cena alle divinità". *Note sul culto privato di Ecate nella Grecia Antica* ed è coautrice - con il Prof. Sergio Ribichini - di un contributo su Anna Perenna in corso di pubblicazione.

Eleonora Cavallini

È professore ordinario di Lingua e Letteratura Greca presso la Facoltà di Conservazione dei Beni Culturali dell'Università di Bologna. Si è occupata soprattutto di lirica greca, ma ha trattato anche alcuni aspetti della storia, della filosofia e del diritto di età ellenistico-romana. Attualmente si dedica allo studio della storia della mitologia classica, con particolare riferimento alla persistenza di temi mitologici nella civiltà moderna e contemporanea. Tra le sue pubblicazioni: *Saffo. Frammenti*, Parma 1986; *Luciano. Questioni d'amore*, con introduzione di Enzo Degani Venezia 1991; *Ibico. Nel Giardino delle Vergini*, Lecce 1997; *Il fiore del desiderio. Afrodite e il suo corteggio fra mito e letteratura*, Lecce 2000. Di recente, ha curato l'edizione del volume miscelaneo *Omero mediatico. Aspetti della ricezione omerica nella civiltà contemporanea*, comprendente il suo saggio *Cesare Pavese e la ricerca di Omero perduto: dai Dialoghi con Leucò alla traduzione dell'Iliade*, Bologna 2007. È responsabile della collana "Nemo: confrontarsi con l'antico".

Giorgio Camassa

È professore ordinario di Storia greca presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Udine. Si è interessato della vita politico-religiosa e in genere della cultura del mondo greco. Tra le sue ultime pubblicazioni: *La lontananza dei Greci*, Roma 2004; *La Sibilla giudaica di Alessandria. Ricerche di storia delle religioni*, Firenze 2005; *Atene. La costruzione della democrazia*, Roma 2007; *Forme della vita politica dei Greci in età arcaica e classica*, Bologna 2008. Insieme con altri autori ha curato *Idea e realtà del viaggio. Il viaggio nel mondo antico*, Genova 1991; *Paesaggi di potere. Problemi e prospettive*, Roma 2000. Ha collaborato, fra l'altro, a *I Greci* e alla *Storia d'Europa* (Einaudi); nella *Storia del Mezzogiorno* è apparso un suo saggio sui culti delle *poleis* magno-greche. Fa parte del Comitato Scientifico di tre riviste: «Hesperia», «Mythos», «Seminari Romani di Cultura Greca». Inoltre, è uno dei membri del Comitato Scientifico Internazionale di «èstoria».

Monica de Cesare

È professore associato di Archeologia classica presso il Dipartimento di Beni Culturali della Facoltà di Lettere

dell'Università di Palermo. Ha condotto ricerche di archeologia e storia dell'arte greca, con particolare riguardo a problematiche di pittura vascolare; ricerche archeologiche e topografiche in Magna Grecia e Sicilia (Hipponion, Entella, Segesta); ricerche di storia dell'archeologia classica (aspetti della ricerca archeologica e del collezionismo in Magna Grecia e Sicilia tra Ottocento e Novecento). Ha pubblicato due volumi del *Corpus Vasorum Antiquorum* (Vibo Valentia 1, 1991; Agrigento 2, 2005) ed una monografia dal titolo *Le statue in immagine. Studi sulle raffigurazioni di statue nella pittura vascolare greca*, Roma 1997. Tra le sue ultime pubblicazioni *Ceramica figurata e mercenariato in Sicilia*, in Atti delle quinte Giornate Internazionali di Studi sull'area elima (2006) e *Crateri-cinerari figurati in Sicilia: immagini, rito e credenze religiose*, in *Sicilia antiqua* (2007).

Cornelia Isler-Kerényi

Ha insegnato in diverse Università in Svizzera e in Italia e partecipato a campagne di scavo in Sicilia e in Grecia. Il suo campo principale di ricerca è l'interpretazione delle testimonianze figurative nell'arte antica e la loro connessione con il mondo religioso. Ha recentemente pubblicato *Dionysos nella Grecia arcaica: il contributo delle immagini*, Roma-Pisa 2001 (trad. ingl. 2007), *Civilizing Violence*, Fribourg-Göttingen 2004 sull'iconografia dei Satiri. È Dottore *honoris causa* dell'Università di Pécs (Ungheria) e membro corrispondente dell'Istituto archeologico germanico (DAI). Dal 1993 al 2007 è stata membro della commissione UNESCO Svizzera impegnandosi contro il traffico illecito di opere d'arte dell'antichità.

Enrico Montanari

È professore ordinario di Storia delle Religioni all'Università La Sapienza di Roma. Collabora all'annuale Seminario Internazionale di studi storici "Da Roma alla Terza Roma" e per le riviste *Storia, Antropologia e Scienze del Linguaggio*, *Storiografia*, *Historia Religionum. An International Journal*,

Iura Orientalia, Diritto e Storia, etc. Dirige, per i tipi di Bulzoni Editore, la collana *Mos maiorum*, di studi sulla Tradizione romana. Filoni privilegiati di ricerca sono lo studio della religione romana arcaica e della mistica comparata. Tra i suoi saggi: *Categorie e forme nella storia delle religioni*, Milano 2001; *La fatica del cuore. Saggio sull'ascesi esicasta*, Milano, 2003; E. Montanari, *Fumosae imagines. Identità e memoria nell'aristocrazia repubblicana*, Roma 2009.

Francesca Prescendi

È professore associato di Histoire des religions, Sciences de l'Antiquité presso l'Université de Genève. Dopo gli studi di filologia classica e antropologia all'università di Siena, ha conseguito un dottorato in latino all'Università di Freiburg i.B. e uno in storia delle religioni all'Università di Ginevra e all'École Pratique des Hautes Études de Paris. Di recente pubblicazione: *Décrire et comprendre le sacrifice. Les réflexions des Romains sur leur propre religion à partir de la littérature antique*, Stuttgart 2007 e insieme a Philippe Borgeaud, *Religions antiques. Une introduction comparée*, Genève 2008. Il suo campo di ricerca comprende le religioni antiche (soprattutto quelle del mondo greco e romano) e la storia della disciplina.

Tilman Seebass

Dal 1977-1993 è stato professore presso la Duke University (Durham, NC USA) e fino al 2007 ordinario all'Institut für Musikwissenschaft dell'Università di Innsbruck. I suoi interessi scientifici si concentrano sulla relazione tra musica e arti figurative, sull'Indonesia e su tematiche di comparazione culturale. Le sue recenti pubblicazioni si muovono all'interno di questi ambiti. Al momento lavora a un manuale di iconografia musicale e al catalogo dei manoscritti musicali precoloniali su foglie di palma a Bali. È presidente della Società internazionale di musicologia.